

настоящим дополнительным соглашением, Стороны будут руководствоваться условиями Договора.

3. Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и является неотъемлемой частью Договора.

4. Настоящее дополнительное соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

3. L'annexe entre en vigueur dès sa signature et fait la partie intégrante du contrat.

4. L'annexe est rédigée en deux exemplaires ayant la même force juridique, une pour chacune des Parties.

Подписи сторон:

Изготовитель:

САРЛ Франсуа Паран Шато де Гет
14Б рю Пьер Жуаньо 21200 Бон, Франция

Банк Изготовителя:

КРЕДИ АГРИКОЛЬ
SWIFT: AGRIFRPP810
IBAN: FR7611006210041443535200107



Франсуа Паран
/ Генеральный директор /

Уполномоченное Лицо

ООО "С-Импортс"

Ленинградское шоссе, д. 57, корп. 2, Москва,
Россия, 125195

Банк Уполномоченного Лица :

ЮниКредит Банк АО г. Москва
Расчетный счет: 40702978900014657537
СВИФТ: IMBKRUMM

Алексей Плужников
/ Генеральный директор /

Signatures des Parties:

Fabricant :

SARL Francois Parent Chateau des Guettes
14B rue Pierre Joigneaux 21200 Beaune, France

Banque du Fabricant :

CREDIT AGRICOLE
SWIFT: AGRIFRPP810
IBAN: FR7611006210041443535200107



Francois Parent
/ General Director /

Personne autorisée

S-Imports LLC

57 bld.2, Leningradskoye shosse, Moscow 125195, Russia

Banque de la Personne autorisée:

UNICREDIT BANK AO, MOSCOW
Account number: 40702978900014657537
SWIFT: IMBKRUMM

Alexey Pluzhnikov
/ General Director /

<p>настоящим дополнительным соглашением, Стороны будут руководствоваться условиями Договора.</p> <p>3. Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и является неотъемлемой частью Договора.</p> <p>4. Настоящее дополнительное соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.</p>	<p>3. L'annexe entre en vigueur dès sa signature et fait la partie intégrante du contrat.</p> <p>4. L'annexe est rédigée en deux exemplaires ayant la même force juridique, une pour chacune des Parties.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Подписи сторон:</u></p> <p>Изготовитель: САРЛ Франсуа Паран Шато де Гет 14Б рю Пьер Жуаньо 21200 Бон, Франция</p> <p>Банк Изготовителя: КРЕДИ АГРИКОЛЬ SWIFT: AGRIFRPP810 IBAN: FR7611006210041443535200107</p>  <p>Франсуа Паран / Генеральный директор /</p> <p>Уполномоченное Лицо</p> <p>ООО КОМПАНИЯ «СИМПЛ» Ул. Степана Супруна, д.3-5, корп. 1, Москва, Россия, 125167</p> <p>БЕНЕФИЦИАР: ООО КОМПАНИЯ «СИМПЛ» АДРЕС: Ул. Степана Супруна, д.3-5, корп. 1, Москва, Россия, 125167 Расчетный счет: 40702978700000003174</p> <p>Банк Уполномоченного Лица: ПАО "ПРОМСВЯЗЬБАНК" СВИФТ: PRMSRUMM КОР. СЧЕТ: 10094751040000 WITH: Дойче Банк АО, Франкфурт-на-Майне, Германия СВИФТ: DEUTDEFF</p>	<p style="text-align: center;"><u>Signatures des Parties:</u></p> <p>Fabricant :</p> <p>SARL Francois Parent Chateau des Guettes 14B rue Pierre Joigneaux 21200 Beaune, France</p> <p>Banque du Fabricant :</p> <p>CREDIT AGRICOLE SWIFT: AGRIFRPP810 IBAN: FR7611006210041443535200107</p>  <p>Francois Parent / General Director /</p> <p>Personne autorisée</p> <p>Company "SIMPLE" 3-5 bld. 1, Stepana Supruna Str., Moscow 125167 Russia</p> <p>BENEFICIARY: SIMPLE COMPANY LIMITED ADDRESS: 3-5 bld. 1, Stepana Supruna Str., Moscow 125167 Russia ACCOUNT: 40702978700000003174</p> <p>Banque de la Personne autorisée: OJSC "Promsvyazbank" Moscow, Russia SWIFT: PRMSRUMM CORR. ACC.: 10094751040000 WITH: Deutsche Bank AG, Frankfurt/Main, Germany SWIFT: DEUTDEFF</p>
<p>МАРИНА БЕЛОБРОВА / Директор Управления Закупок /</p>	<p>МАРИНА БЕЛОБРОВА / Chef de la Direction des Achats /</p>